

INDICE DE CONTENIDOS

- **“La cárcel no quebrará a los jóvenes en Turquía”**
- **“La solución de la cuestión kurda sólo puede lograrse mediante el diálogo con Öcalan”**
- **AANES organiza un plan agrícola de autosuficiencia en el noreste de Siria**
- **Los kurdos en los medios de comunicación: de bandidos a combatientes**
- **Actualización de la situación en la región del Kurdistán de Irak**
- **El movimiento de mujeres kurdas y el “feminicidio” transnacional de Turquía**
- **Actualización de la situación: norte y este de Siria**
- **Turquía da cobijo a un gánster sueco y al mismo tiempo exige extradiciones a Suecia**
- **La cooperación kurda debe ser motivo de orgullo**
- **Mazloum Abdi: “Siria, Irán y Turquía han incitado a las tribus árabes contra nosotros”**

“La cárcel no quebrará a los jóvenes en Turquía”

Como exponen numerosos informes, las cárceles de Turquía se utilizan como centros de tortura, especialmente para las y los presos políticos. Las políticas discriminatorias contra los presos enfermos, las sanciones disciplinarias y la violencia de los guardias siguen aumentando, mientras que las protestas callejeras son atacadas por la policía.



Okan Danacı y Yaren Tuncer, copresidentes de la Federación de Asociaciones de Juventudes Socialistas (SGDF), estuvieron seis meses en prisión. Fueron detenidos en marzo y acaban de ser puestos en libertad. En esta entrevista hablan de las violaciones de derechos en las cárceles y de las luchas actuales de las y los jóvenes.

Autorización de seguridad para las visitas

Danacı afirmó que existe un gran problema en las cárceles turcas que debe ser analizado y debatido, y que la violación de derechos se observa especialmente durante las horas de visita.

“Existe un aislamiento real en las cárceles turcas –aseguró-. Los visitantes son sometidos a un control de seguridad. Muchos amigos no pueden acudir a la visita. Las personas que ya han sido detenidas o que están siendo investigadas son rechazadas por la administración penitenciaria sin ninguna explicación”.

Difícil acceso a las fuentes de información

Entre las personas detenidas arbitrariamente hay estudiantes a los que se está privando de su derecho a la educación, dijo Danacı, y añadió: “Hay frecuentes redadas en las celdas y hay restricciones sobre diversos artículos y libros. Hay requisitos por los que los presos no pueden tener más de diez libros, y en cualquier caso sólo se permiten ciertos libros o ropa. Al mismo tiempo, es difícil acceder a fuentes de información como la radio y la televisión. Los costes son enormes. Hay muchos más problemas y obstáculos específicos para las mujeres”.

Aislamiento, opresión e intimidación

Danacı describió la prisión como una “situación de aislamiento, opresión e intimidación” y relató cómo a otro miembro de la SGDF que fue detenido el pasado mes de mayo, la policía o el MIT (*servicios de inteligencia turcos*) intentaron reclutarlo como informante. “Cuando unos desconocidos le dijeron que tenía una visita con su abogado, fue recibido por unos agentes de policía –describió-. Presionaron a nuestro amigo para que se convirtiera en espía y le ofrecieron colaboración. Eso también forma parte de la intimidación. Estas violaciones de derechos serán un tema importante en nuestra lucha en un futuro próximo”.

No se puede oprimir a los jóvenes

Desde las elecciones presidenciales de mayo, se ha extendido por toda la sociedad un ambiente de tristeza y la salida a esta situación sólo puede lograrse mediante la lucha, dijo el copresidente de la SGDF.

“Hay un ambiente de frustración, que ha surgido sobre todo después de las elecciones. Una de nuestras principales tareas es extender la lucha por todas partes y protestar en las calles, en las universidades, en los campus –explicó Tuncer-. Debemos unir a los jóvenes en la lucha por la libertad y la justicia y tenemos que organizarnos juntos. Al mismo tiempo, siempre hay resistencia obrera y protestas que expresan diversas reivindicaciones sociales. La comunidad aleví, por ejemplo, está protestando. Los estudiantes de secundaria protestan. Las mujeres están librando una lucha autónoma. Los jóvenes también deben desempeñar su papel en la lucha. Creemos que triunfaremos. Nuestra historia nos lo demuestra. No se puede silenciar a los jóvenes tan fácilmente. No se les puede tener bajo control”.

“Si criticas al gobierno, te arriesgas a ir a la cárcel”

Tuncer remarcó que “el gobierno del AKP-MHP mete en la cárcel a todos los que protestan o les critican. Cualquiera que diga algo en la calle o en una entrevista que no guste al gobierno se encontrará rápidamente en la cárcel. Las mujeres se ven más afectadas por las violaciones de derechos porque las cárceles en Turquía están orientadas a los hombres”.

La copresidenta de la SGDF también habló de su experiencia en prisión y dijo que era muy difícil acceder a productos de higiene, cuidado personal y limpieza. “A menudo no se dispone de productos como compresas y tampones –reveló-. Las compresas sólo están disponibles en una variedad, y el comedor vende compresas con fecha de caducidad de 2021. Esta situación no ha cambiado, a pesar de que la hemos señalado y debatido en repetidas ocasiones. La venta y compra de tampones no está permitida y no se consideran apropiados en prisión”.

“Al mismo tiempo, cuando vas de visita o a hacer ejercicio, ya tienes un derecho limitado y estás constantemente expuesta a los comentarios de los guardias de seguridad sobre lo que llevas puesto –indicó-. Las mujeres son espiadas por cámaras en sus celdas. Intentan limitar el mundo de las presas y ejercer un control constante sobre ellas. Por ejemplo, no aceptan pinzas de colores para el pelo, sólo horquillas negras. Estas medidas van dirigidas muy específicamente contra los presos políticos. Porque las presas políticas han conseguido sus derechos tras años de lucha y a un gran coste, y ahora hay constantes intentos de arrebatarles esos derechos y, en particular, de interferir en el modo de vida de las mujeres”.

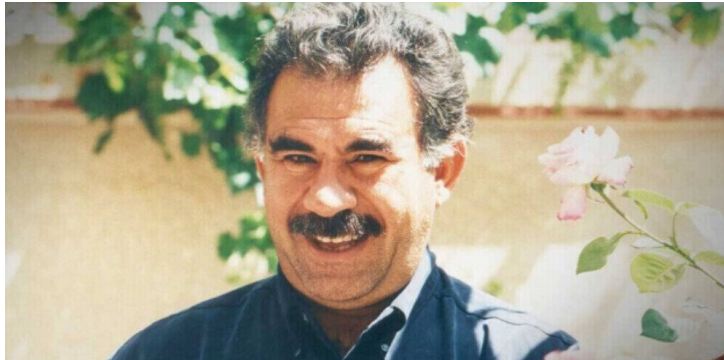
Romper la alianza fascista

Tuncer destacó que a partir de ahora aumentará la lucha llevada a cabo por los jóvenes, y subrayó que la decepción postelectoral puede superarse saliendo a la calle y luchando. “Podemos revertir este proceso, esta decepción, incrementando la lucha en las calles, intentando romper esta alianza fascista, siendo conscientes de que la democracia, la libertad, la igualdad y la justicia están en manos de los oprimidos y que sólo se pueden conseguir con nuestra fuerza organizada”, finalizó.

FUENTE: ANF

“La solución de la cuestión kurda sólo puede lograrse mediante el diálogo con Öcalan”

Han pasado 25 años desde la conspiración internacional lanzada contra el líder del pueblo kurdo Abdullah Öcalan por las potencias internacionales y los países de la región de Oriente Medio el 9 de octubre de 1998.



Con motivo de este aniversario, el abogado kurdo Cemal Demir ha declarado que los kurdos, las kurdas y sus amigos y amigas deberían protestar mucho más enérgicamente en el aniversario de la conspiración.

Demir ha subrayado que la solución a la cuestión kurda pasa por el diálogo y la negociación con el fundador del Partido de los Trabajadores de Kurdistán (PKK).

Al recordar que el 9 de octubre de 1998 fue el hito de la alianza de la conspiración internacional contra los kurdos y las kurdas, Demir explicó que desde esa fecha las potencias regionales y mundiales han unido sus fuerzas con el fin de borrar a los kurdos del escenario de la historia una vez más en la persona de Abdullah Öcalan.

Sobre esto, agregó que el líder del pueblo kurdo fue entregado al Estado turco y desde entonces ni siquiera se le ha dejado un espacio vital humano.

“El principal objetivo de esta alianza respaldada militarmente por la OTAN era, por supuesto, profundizar aún más la guerra –aseguró

Demir-. Lo que hemos presenciado es que los esfuerzos del Sr. Abdullah Öcalan por resolver la cuestión kurda por medios pacíficos y democráticos fueron respondidos con una conspiración”.

El abogado kurdo señaló que “aunque la conspiración internacional fue frustrada por Öcalan, que respondió a ella con una perspectiva y un análisis histórico diferentes, la búsqueda de una solución a la cuestión fue a su vez respondida con el aislamiento”.



“La primera propuesta de Abdullah Öcalan ha sido siempre la paz y el diálogo –remarcó Demir-. Demostró que sólo se alcanzaría una solución mediante el diálogo mutuo. Nunca vio la política de la violencia o la tensión como un método. Al contrario, la consideraba un gran obstáculo para el diálogo y la búsqueda de una solución”.

Por último, el abogado manifestó: “Los kurdos, las kurdas y sus amigos y amigas tienen que protestar y expresar sus objeciones con mucha más fuerza en el aniversario de esta conspiración. Porque las experiencias del pasado han demostrado que la solución a la cuestión kurda sólo puede lograrse mediante el diálogo y la negociación con Abdullah Öcalan”.

FUENTE: ANF / Edición: Kurdistán América Latina

AANES organiza un plan agrícola de autosuficiencia en el noreste de Siria

Las regiones de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria (AANES) han experimentado un aumento significativo de la producción de cultivos estratégicos durante 2023. Esto se produce después de dos años de sequía, que tuvieron un impacto considerable en la seguridad alimentaria de la población de la región.



Ahora, el objetivo es alcanzar la autosuficiencia en la mayoría de los cultivos, lo que se ha logrado en la producción de trigo este año. La producción de trigo superó el millón de toneladas tras apoyar a los

agricultores con suministros de producción y comprarlo a un precio incentivado.

Autosuficiencia

Muhammad al-Dakhil, copresidente de la Junta de Agricultura e Irrigación de la AANES, afirma: “El plan agrícola está científicamente estudiado con proporciones específicas asignadas a cada cultivo para lograr la autosuficiencia y generar excedentes de producción con fines de exportación”.

“El plan agrícola para las tierras de regadío y secano ha sido aprobado con porcentajes específicos. En el caso de las zonas de secano, cada región tiene su propio plan agrícola correspondiente, que depende de la cantidad de precipitaciones en esa región concreta”, agrega.

En cuanto a los cultivos de regadío, Al-Dakhil explica: “Para lograr la autosuficiencia, hay ciertos cultivos que pueden exportarse, como las legumbres y las plantas aromáticas. Lo mismo se aplica a los cultivos de verano, como el algodón y otros”.

Además, subraya que este plan sirve al programa agrícola de forma global y pretende lograr una diversidad completa en todos los cultivos, incluidos los de verano, invierno e intensivos.

Las regiones del noreste de Siria son conocidas por su riqueza agrícola en determinados cultivos, que constituyen la principal fuente de ingresos de los residentes locales. Sin embargo, el sector agrícola se ha visto muy afectado por el cambio climático en los últimos años.

Funcionarios del sector agrícola destacan que han realizado importantes progresos en términos de autosuficiencia, con esfuerzos para mejorar la infraestructura agrícola y proporcionar diversos tipos de apoyo a los agricultores dentro de sus recursos disponibles.

Al-Dakhil indica que su política en el sector agrícola consiste en ayudar a los agricultores suministrándoles combustible, semillas y fertilizantes. A su vez, “compramos cosechas a precios elevados, como el trigo, que este año se adquirió a 430 dólares la tonelada, por encima del precio mundial”.

“Cuando apoyamos los insumos de producción y aumentamos su precio de compra, nuestro objetivo es estimular la actividad económica e impulsar la producción del sector agrícola”, estima el funcionario.

Revitalizar el sector agrícola

La guerra siria ha provocado la destrucción y devastación de infraestructuras cruciales, lo que ha llevado a muchos agricultores a aban-

donar diversos cultivos. Esto ha provocado que estos cultivos desaparezcan del suministro de alimentos del país debido a la falta de mercado.

A través de su plan agrícola en un futuro próximo, la Junta de Agricultura e Irrigación pretende reactivar estos cultivos, sobre todo porque las regiones del noreste de Siria tienen una gran diversidad.

En cuanto a las razones del declive de algunos cultivos, asevera: “Por ejemplo, el cultivo de la remolacha azucarera ha experimentado un declive en sus áreas cultivadas debido a la ausencia de instalaciones de producción, causada por la guerra que se libra en Siria desde hace 12 años y por los sabotajes llevados a cabo por grupos terroristas que dejaron fuera de servicio las fábricas de azúcar. Como consecuencia, este cultivo ha desaparecido del plan agrícola debido a la disminución de su mercado”.

“Trabajamos en el proceso de reintroducción de estos cultivos, pero necesitan un mercado para su producción. Esta cuestión no tiene que ver únicamente con la agricultura. No puede resolverse en un futuro próximo, pero en los próximos años habrá una mejora notable en este asunto”, manifiesta

El copresidente destaca que han reactivado el programa agrícola en más de un 90%. “Hemos activado el sector agrícola en cierta medida, pero hay medidas que seguiremos en los próximos periodos”, finaliza.

FUENTE: Dilsoz Youssef / North Press Agency / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

Los kurdos en los medios de comunicación: de bandidos a combatientes

Mientras que el movimiento kurdo fue mayormente ignorado y dejado de lado en relación con Irán, algunos medios de comunicación informaron sobre Kurdistán en una sección aparte al recordar el origen del lema del levantamiento “Jin, Jiyan, Azadî”, que significa “Mujer, Vida, Libertad”. Pero, ¿cómo suelen retratar a los kurdos los principales medios de comunicación del Norte Global?



En primer lugar, algunos datos clave: los kurdos, cuya población se estima hoy en 40 millones de personas, son uno de los mayores grupos apátridas del mundo. Se reparten principalmente entre cuatro Estados: Turquía, Irak, Irán y Siria, por no hablar de una gran diáspora. En los últimos años, antes del levantamiento “Jin, Jiyan, Azadî”, se convirtieron en el centro de atención de los medios de comunicación, especialmente durante la revolución de las mujeres en Rojava (Siria, Kurdistán Occidental) y por su lucha contra ISIS. Entre otras cosas, se utilizaron imágenes romantizadas de luchadoras valientes e invencibles. Sin embargo, desde el siglo XIX, los kurdos han sido objeto del imaginario orientalizante europeo, aunque en gran medida positivo.

¿Por qué “Jin, Jiyan, Azadî”?

Unos cinco años después de la caída de ISIS en 2017, los kurdos han vuelto a ser el centro de atención de los medios de comunicación mundiales, esta vez en relación con Rojhilat, también conocido como Kurdistán Oriental (noroeste iraní). El detonante fue el brutal asesinato de Jîna Mahsa Amînî, una joven kurda de 22 años, en una comisaría de policía de la capital de Irán... y el sonoro llamamiento a la libertad expresado en el lema “Jin, Jiyan, Azadî”.

En esta fase, que continúa hasta hoy, los medios de comunicación ignoran en gran medida los orígenes kurdos del movimiento y las raíces histórico-filosóficas del eslogan, especialmente cuando conducen al PKK, el Partido de los Trabajadores de Kurdistán. Además, la identidad kurda de Jîna Amînî a menudo se omite y en su lugar se utiliza su nombre iraní Mahsa Amini (muchos nombres kurdos en realidad están prohibidos en Irán). Sólo ocasionalmente, en un esfuerzo por ser imparciales, se hicieron breves referencias a la herencia kurda de “Mahsa Amini” o a su residencia en la “provincia de Kurdistán”. Una razón para esto es que los “expertos” que informan sobre Irán a menudo no tienen conocimiento de la situación kurda en Irán y del movimiento de liberación kurdo.

Bashur: la narrativa de la víctima

En las enciclopedias europeas más antiguas, los kurdos eran retratados como un grupo montañés, agresivo y similar a un bandido, una imagen que moldeó su representación en el Norte Global hasta finales de la década de 1980. Presentaba una idea caricaturizada de los kurdos como un “otro salvaje” en comparación con la civilización europea. Así eran retratados los kurdos hasta el ataque químico de Saddam Hussein, el ex dictador de Irak. Después del devastador ataque con gas venenoso de Saddam sobre Halabja el 16 de marzo de 1988, que se cobró 5.000 vidas en sólo unos minutos, los kurdos volvieron

a ocupar el centro de atención mundial y el interés de los medios de comunicación del Norte Global. Entre 1986 y 1989, al menos 182.000 kurdos fueron víctimas de la “Operación Anfal” en ocho operaciones llevadas a cabo por Saddam Hussein y su primo Ali Hasan al-Majid. A la luz de estos acontecimientos, los kurdos fueron retratados en los medios regionales como uno de los primeros “grupos víctimas” de las armas químicas de destrucción masiva, así como un grupo minoritario sujeto a discriminación, injusticia y asesinato.

En ese momento, sin embargo, la diáspora kurda aún no tenía una presencia mediática significativa en el Norte Global. Los periodistas locales que informaron sobre el evento a menudo no estaban familiarizados con Kurdistán. La mayoría de los informes condenaron el régimen de Saddam Hussein como un sistema que no tenía vínculos con Occidente. En su mayoría se omitieron las discusiones sobre el origen de las armas químicas o las críticas a los “gobiernos occidentales”.

A través de esta descripción, se animó al público occidental a simpatizar con los inmigrantes kurdos que perdieron a sus seres queridos en la tragedia iraquí. Por ejemplo, algunos intelectuales de la diáspora kurda que habían buscado refugio en Europa informaron de cambios en las actitudes de sus vecinos: lo que encontraron fue una simpatía civil, una lástima, que, sin embargo, resultó bastante inquietante debido a su carácter repentino. Al mismo tiempo, muchos medios de comunicación restaron importancia a la resistencia kurda al baazismo y al régimen de Saddam Hussein, presentándola como una forma de separatismo o rebelión.

La guerra kurda en Alemania

Aproximadamente una década después, cuando el líder político y cofundador del PKK, Abdullah Öcalan, fue encarcelado en Europa y secuestrado meses después con la ayuda de los servicios secretos occidentales en Nairobi, Kenia, los kurdos volvieron a ser el foco de atención de los medios en Europa. En febrero de 1999, los kurdos que vivían en los Países Bajos esperaron el avión que transportaba a Öcalan, esperando que fuera liberado después de meses de polémicas negociaciones y expulsiones. Sin embargo, Öcalan, acompañado por el embajador griego, fue subido al avión de un multimillonario turco y llevado a un aeropuerto turco no especificado en lugar de aterrizar en el aeropuerto de La Haya. Este incidente provocó la ira entre los kurdos en Europa y les hizo salir a las calles en cientos de ciudades europeas. También ha habido enfrentamientos violentos contra tiendas propiedad de turcos nacionalistas y edificios diplomáticos en países como Grecia e Israel.

Esta protesta, que fue a la vez legítima y radical, permitió a los medios europeos en particular revivir la imagen de los kurdos como una minoría disruptiva e ingobernable. Los medios alemanes incluso hicieron comparaciones entre las protestas kurdas y las acciones de la Facción del Ejército Rojo (RAF) en los años 1970. *Der Spiegel* informó semanalmente sobre la “Guerra Kurda en Alemania” (titular de *Der Spiegel* del 8 de agosto de 1999), mientras que los periódicos holandeses

escribieron sobre la supuesta amenaza a la seguridad europea planteada por la minoría kurda. Durante este período, los medios de comunicación europeos retrataron predominantemente a los kurdos como un grupo distinto y fuera de sintonía con las sociedades en las que nacieron, en parte.

El punto brillante de Rojava

Otra década después del secuestro de Öcalan y las violentas protestas kurdas en Europa, el surgimiento de ISIS y sus crecientes ataques en países europeos devolvieron la “cuestión kurda” al foco de la representación mediática. Con la ocupación de Mosul y Raqqa por ISIS en Irak y Siria, y la retirada de las fuerzas gubernamentales, fueron las fuerzas peshmerga de Bashur (Kurdistán del Sur) y los guerrilleros de Rojava (Kurdistán Oeste) quienes intervinieron para detener el avance de la guerra, la violencia y el posible genocidio tomando el control de las líneas del frente abandonadas. Aparte del genocidio de los yazidíes, que ni siquiera las fuerzas de resistencia kurdas pudieron evitar. Durante este tiempo, la tercera generación de la diáspora kurda comenzó a presentarse en los medios, cada vez más autodeterminada, sin la mediación de periodistas de Irán, Irak o Siria. Ahora la imagen de los kurdos en los medios de comunicación mundiales ha cambiado de “bandidos” o “víctimas” a “luchadores valientes”. Los kurdos yazidíes fueron aclamados como símbolos de supervivencia frente al genocidio, y los kurdos de Rojava y Bashur fueron celebrados como el único baluarte contra el ataque de ISIS. Durante la Revolución de Rojava y en el apogeo de la resistencia kurda en Kobane, los medios internacionales difundieron imágenes fascinantes de las YPJ, idealizando y comercializando una lucha en la que las mujeres realmente tomaron la iniciativa.

Aunque la contra narrativa en los medios de comunicación de izquierda intentó presentar la ideología política y el sistema que los kurdos construyeron en Rojava como una alternativa a la complicada dinámica política de Medio Oriente y el mundo, la imagen dominante siguió siendo la de los “beligerantes kurdos”, que están dispuestos a protegernos a “nosotros” –es decir, a la población occidental– de la amenaza que representa el “monstruo ISIS”.

Complejidad razonable

Durante el último siglo, la representación mediática de los kurdos ha seguido cambiando: de pura fantasía y temas exóticos a una identidad sociopolítica claramente definida. Hoy, sin embargo, la atención no debería centrarse en la mera búsqueda de atención, sino en una representación precisa de la vida kurda. Los kurdos no deberían ser retratados como tribus exóticas, figuras de víctimas o guerreros valientes, sino como un grupo –o más precisamente como una multitud de grupos– que se oponen a las influencias neocoloniales prevalecientes en Medio Oriente.

FUENTE: Kaveh Ghoreishi / nd-aktuell / Traducido y editado por Rojava Azadi Madrid

Actualización de la situación en la región del Kurdistán de Irak

La presencia del ejército turco en la región del Kurdistán de Irak (Bashur) se remonta a la década de 1990, cuando llegaron como fuerzas de mantenimiento de la paz durante la guerra civil entre el Partido Democrático del Kurdistán (PDK) y la Unión Patriótica del Kurdistán (UPK). Pero tras la invasión estadounidense de Irak en 2003, pasaron de pacificadores a agresores. Los parlamentos tanto del GRK (Gobierno Regional de Kurdistán) como de Irak han pedido su

expulsión del país, pero Turquía no ha hecho más que aumentar su presencia militar, alegando su guerra contra el Partido de los Trabajadores de Kurdistán (PKK).

En la actualidad, Turquía tiene alrededor de 65 bases militares y cuarteles generales dentro de territorios iraquíes. Todos ellos se encuentran en la zona del GRK, controlado por el PDK. La presencia turca en

Irak se ha convertido en una cuestión política clave entre Irak y Turquía, y en un enorme problema de seguridad para la población de la región de Kurdistán.



Según la ONG local Community Peacemaker Teams (CPT), en las dos primeras semanas de agosto de 2023 se han producido al menos 50 bombardeos en todo el Kurdistán iraquí, principalmente en zonas muy transitadas y frecuentadas por civiles. Al menos cinco civiles han muerto y uno ha resultado herido.

Otro informe conjunto liderado por la Campaña para Poner Fin a los Bombardeos Transfronterizos (ECBBC, por sus siglas en inglés) ha revelado que entre 18 y 20 civiles, incluidos seis niños, murieron, y entre 57 y 58 civiles resultaron heridos en 11 ataques llevados a cabo

por las Fuerzas Armadas Turcas (TAF) en el norte de Irak durante 2022. Los incidentes registrados en 2022 han elevado el recuento total a al menos 97 incidentes, en los que las TAF han matado entre 113 y 140, y herido entre 187 y 215 civiles y no beligerantes en zonas fronterizas de la Región del Kurdistán de Irak con Turquía e Irán desde 2015.

Desde 2015, los persistentes asaltos con drones y las campañas militares de Turquía en la región han provocado la evacuación de más de 200 aldeas, y otras 600 se han visto afectadas negativamente. Además, se ha producido una importante degradación medioambiental, caracterizada por la quema y deforestación intencionadas de las regiones montañosas del Kurdistán central.

Esta agresión militar no sólo ha socavado la agricultura y el turismo en las regiones fronterizas, sino que también ha exacerbado las divisiones dentro de la política y la sociedad kurdas, por supuesto un objetivo clave del Estado turco. En concreto, las maniobras del Estado turco han agudizado las tensiones entre el PKK y el PDK hasta tal punto que se cierne sobre ellos el espectro de un conflicto civil, algo profundamente indeseado dentro de la comunidad kurda en general.

FUENTE: Kamal Chomani / Kurdish Peace Institute / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

El movimiento de mujeres kurdas y el “feminicidio” transnacional de Turquía

El 9 de enero de 2023, miles de manifestantes de toda Europa se reunieron en París para participar en marchas organizadas por grupos kurdos.



Los manifestantes estaban de luto por el triple asesinato de activistas kurdos ocurrido en París apenas dos semanas antes de la marcha. Ese día también se cumplían diez años del asesinato, aún sin resolver, de tres activistas kurdas en la capital francesa, en un ataque armado que tuvo lugar en el Centro de Información de Kurdistán. Los activistas sospechan que el servicio de inteligencia del Estado turco estuvo, de algún modo, detrás de los asesinatos, aunque Ankara ha negado su implicación. El caso ejemplifica una tendencia observada por los activistas kurdos en la diáspora: que la represión del Estado turco contra el movimiento kurdo se ha producido cada vez más, en la última década, más allá de las fronteras de Turquía. Acontecimientos recientes -como la extradición sueca de miembros del PKK a Turquía como parte de un intento de asegurar su ingreso en la OTAN- ilustran las dimensiones geopolíticas de esta represión. El alcance cada vez más transnacional se extiende también a las empresas tecnológicas, como Facebook y Twitter, que han censurado o cerrado determinadas cuentas y voces que apoyan al movimiento kurdo o critican al Estado turco. Anna Özbek es periodista multimedia y cineasta, miembro de los colectivos de artistas-activistas *Chinatown Art Brigade* y *The Illuminator*, y profesora adjunta de periodismo en el Purchase College. El

9 de mayo de 2023 entrevistó a Elif Genç, activista del movimiento de mujeres kurdas y doctoranda en Ciencias Políticas por la New School. Su conversación explora la forma del movimiento kurdo en esta época de represión transnacional y las dimensiones de género de la persecución de activistas por parte del Estado turco. La entrevista se ha editado para mayor extensión y claridad.

-Empecemos con los asesinatos de tres destacadas activistas kurdas en 2013. Las tres fueron ejecutadas, con un disparo en la cabeza, en el Centro de Información Kurdo de París. Un ciudadano turco fue detenido posteriormente por los asesinatos, pero murió de enfermedad bajo custodia policial. ¿Podría describir el legado del trabajo de estas activistas y el impacto de sus asesinatos?

-Los asesinatos de Sakine Cansız (Sara), Fidan Doğan (Rojbin) y Leyla Şaylemez (Ronahî) es un momento traumático en la historia del movimiento de mujeres kurdas, porque golpeó al movimiento en tres niveles: Sakine Cansız era una figura legendaria del movimiento de mujeres kurdas y fue una de las fundadoras del Partido de los Trabajadores de Kurdistán (PKK), Fidan Doğan trabajaba en relaciones internacionales y Leyla Şaylemez estaba implicada en el movimiento juvenil. Turquía participa en el feminicidio de las guerrilleras kurdas (*“feminicidio” es el término utilizado por el movimiento de mujeres kurdas y otros movimientos de mujeres, a nivel mundial, para subrayar el papel del Estado en la violencia contra las mujeres*). Y lo que el Estado considera una guerrillera kurda es muy amplio: dentro de ella se incluyen activistas y simpatizantes. Las guerrilleras kurdas son el enemigo estatal por excelencia de Turquía. Son kurdas, a las que ya desprecian, y mujeres a las que también desprecian.

Vemos tantos ejemplos de horribles feminicidios dentro de Turquía, por ejemplo con Kevser Eltürk (Ekin Wan), cuando exhibieron su cadáver desnudo en el distrito de Varto, en la provincia de Muş. Esto ocurrió en 2015 durante las “guerras de autodefensa” (*un periodo de 2015 a 2017 después de que los residentes en algunas ciudades kurdas*

formaran municipios autónomos y fueran asediados por el ejército turco, con el resultado de más de 3.000 muertos, al menos 355.000 desplazados y la destrucción masiva de zonas residenciales urbanas por los bombardeos). Es una práctica del Estado turco violar sexualmente los cuerpos de las guerrilleras kurdas muertas y exhibirlos desnudos. Se pretende que tenga esta horrible connotación sobre su castidad y su condición de mujer. Es simplemente enfermizo. Quiero dejar claro que este tipo de violencia no es exclusiva hacia las guerrilleras y activistas kurdas. También se mata impunemente a hombres kurdos, como ocurrió en 2015 con el asesinato del manifestante kurdo de 24 años Hacı Lokman Birlık, cuyo cuerpo fue arrastrado por las calles por un vehículo policial en Şırnak. Creo que a los ojos del Estado turco, las revolucionarias kurdas no son humanas. Son inhumanas y, por tanto, prescindibles. Pueden ser asesinadas. Eso es, en última instancia, lo que está haciendo el Estado turco porque, por supuesto, estas mujeres sufren una violencia extrema bajo ese Estado patriarcal en muchos niveles sistémicos.

Fuera de Turquía, también está el caso de la política e ingeniera civil Hevrîn Xelef. En 2019 fue secuestrada y brutalmente asesinada por Turquía y sus aliados yihadistas en Rojava, que es la Administración Autónoma del Norte y el Este de Siria (AANES). Era la recién elegida secretaria general del Partido Siria Futura después de haber pasado años trabajando en comités económicos en Rojava. Así que esto traspasa países y fronteras. Otro ejemplo reciente es el asesinato en 2022 de la académica Nagihan Akarsel (Zilan), que era una de las editoras de la revista *Jineoloji*, una publicación feminista muy conocida. Fue asesinada en Slemani (Sulaymaniyah), en Bashur (Kurdistán iraquí). La mataron pocas semanas antes de la conferencia del movimiento de mujeres kurdas en Berlín, "Mujeres tejiendo el futuro", que ella había ayudado a organizar.

-En diciembre de 2022, se produjo otro triple asesinato de activistas kurdos frente a un centro cultural kurdo en París. Más de 20.000 manifestantes marcharon para conmemorar tanto estos asesinatos como los de 2013 de los que hablamos anteriormente.

-Ante todo, nadie consideró que se tratara de un incidente aislado. El hecho de que fuera casi diez años después de los asesinatos de las mujeres kurdas no es, obviamente, una coincidencia. Emine Kara, o Evîn Goyî, que era su nombre kurdo, era un miembro destacado del movimiento de mujeres kurdas y, en mi opinión, el objetivo de este asesinato lo fue más que Mîr Perwer, que era cantante, y que Abdurrahman Kızıl, que era un simpatizante local de la causa. Las protestas que estallaron a raíz de ello fueron una reacción visceral al hecho de que, una vez más, en el corazón de París, se produjera un asesinato. Y las supuestas motivaciones de la persona a la que culparon (William Malet) no tenían sentido. Lo hicieron pasar por una especie de ataque racista contra los musulmanes o los inmigrantes. La razón por la que los jóvenes salieron corriendo a la calle y empezaron a protestar, arrancando la acera, fue por pura frustración e indignación porque, hasta cierto punto, Francia y el presidente Emmanuel Macron tendrían que ejercer cierta complicidad para permitir que algo así sucediera en pleno centro de la ciudad a plena luz del día dos veces en diez años. Justo a la misma comunidad, con el mismo objetivo.

-Usted misma fue agredida físicamente mientras protestaba contra una visita de Estado del presidente turco Recep Tayyip Erdoğan en Washington DC, en mayo de 2017, junto con decenas de otros manifestantes. Al menos dos docenas de agentes de seguridad turcos y sus partidarios civiles fueron filmados golpeando a los manifestantes y Erdoğan fue filmado personalmente observando el ataque. ¿Qué ocurrió aquel día?

-Pensamos que sería como cualquier otra protesta. Si viene Erdoğan, por supuesto que vamos a ir a Washington y nos presentaremos a protestar, ¿no? Así que hubo dos aspectos en este ataque: la primera ola y la segunda ola. En la primera no participé porque me quedé un poco rezagada con una amiga que estaba con su hijo, sin prestar mucha atención a lo que pasaba a nuestro alrededor. Así que fui allí, agarré mi gran póster de Selahattin Demirtaş y me uní a las filas (*Demirtaş es un antiguo colider del prokurdo Partido Democrático de los Pueblos, HDP, y lleva encarcelado en Turquía desde 2016*). No me di cuenta de que ya había habido este otro ataque con la primera oleada, así que me quedé completamente atónito cuando miré al otro lado de la calle y había unos guardias de seguridad turcos con aspecto de *G.I. Joe* que nos estaban amenazando. Y lo siguiente que sé es que estoy en el suelo. Fue como si me hubiera golpeado una ola. Hasta que no vi las imágenes de las patadas y los puñetazos, y de cómo me agarraban del brazo y me tiraban al suelo, no me di cuenta de cómo me habían atacado exactamente. Si te golpean cuatro o cinco personas no te das cuenta de lo que está pasando.

Por algún milagro de la adrenalina, conseguí agarrarme a la pierna de este policía estadounidense, me levanté y eché a correr. Recuerdo que sentí el dolor de todo aquello, y supe en mi mente que tenía que salir de ahí. Pero no me había dado cuenta de la gravedad de la situación, así que volví para agarrar mi gorro y mi bufanda, y empecé a mirar alrededor y vi a todos esos ancianos con la cara ensangrentada y gente con patadas en la cara, y uno de mis amigos tenía un ataque en el suelo. Había un hombre herido, le di mi bufanda y la bufanda se empapó de sangre. Fue realmente impactante. Éramos unos nueve heridos graves. Y hubo otros incidentes, como el de mi amiga, básicamente intentaron secuestrarla, y esto recuerda a la práctica de la Organización de Inteligencia de la Gendarmería (*turca*) de hacer desaparecer a la gente. El hecho de que Turquía piense que puede hacer estas cosas a plena luz del día en Washington es una locura.

-Una de las cosas que hace que este violento ataque sea tan notable es que hubo consecuencias legales para algunos de los atacantes turcos. ¿Puede hablarnos del proceso que condujo a esto?

-Una vez que fuimos al hospital, comenzaron las investigaciones sobre lo que realmente había sucedido. Creo que enseguida se detuvo a los guardias de seguridad y diplomáticos de Erdoğan y también a algunos civiles, pero todos salieron de allí rápidamente. Creo que se fueron en menos de media hora.

-Correcto, documentos desclasificados del Departamento de Estado de Estados Unidos mostraron que los guardias de seguridad de Erdoğan fueron liberados después de ser retenidos durante sólo media hora y volaron inmediatamente de regreso a Turquía.

-Lo que acabó ocurriendo es que hubo algo de prensa en torno a esta detención. Hice una entrevista para la *CBC* sobre el ataque, y dije que había ayudado a la policía estadounidense. Al día siguiente mi foto apareció en un periódico turco, en el que decían que yo era miembro o simpatizante del PKK y que les había dado una paliza, que le había roto la nariz a un tipo. Una vez que me perfilaron, obviamente, en Turquía me convertí también en un objetivo. Supongo que debería habérmelo esperado, pero fue un poco chocante. Pero olvídense de mí, a todos mis amigos de aquí les han llevado a sus familias en Turquía para interrogarles sobre dónde están. Los fascistas turcos en Estados Unidos crearon peticiones para intentar que algunos de los manifestantes fueran deportados de Estados Unidos, y tuvieron que mudarse a otros Estados debido al acoso. Ninguno puede regresar a Turquía, lo que significa que la gente no puede volver a ver a sus familias. Algunos incluso tuvieron que solicitar asilo y convertirse

en refugiados. Realmente ha cambiado notablemente la vida de mucha gente.

-¿Estos ataques y su visibilidad cambiaron algo para el movimiento de mujeres kurdas?

-En Turquía, nadie tiene que responder por la brutalidad y la tortura y la aniquilación directa del pueblo kurdo. Esto es algo de lo que podemos responsabilizar a Turquía, y estamos presionando para que se reconozca como delitos de odio, no sólo como agresión. Esto sigue ocurriendo, y hay un caso en los tribunales penales y civiles. Resulta que los guardias de seguridad turcos también golpearon ese día a un grupo de personas del Departamento de Estado estadounidense, lo que fue la guinda del pastel. Aunque muchos de nosotros no éramos ciudadanos estadounidenses, el caso obtuvo mucho apoyo en Estados Unidos. Curiosamente, nuestro mayor defensor fue el difunto senador John McCain, que aquel día dijo que teníamos que echar al embajador turco de Estados Unidos.

-¿Cómo ves estos ataques como parte de lo que has identificado como un feminicidio contra el movimiento de mujeres kurdas?

-Sí, para volver a todo ese contexto de ser inhumano a sus ojos, también siento que todo este ataque cae dentro de esa categoría. Mientras el tipo me golpeaba, lo que recuerdo es que alguien dijo en turco: "Te voy a matar, zorra". Y realmente creí que me matarían, y que nos matarían a todos. Olvidamos que su objetivo era aniquilarnos si podían. No había oído los relatos de todos mis compañeros hasta hace poco, pero uno recordaba a un atacante que aquel día le dijo: "Oh, zorra, vuelve aquí. No has tenido suficiente". Eso tiene unas connotaciones de violencia sexual realmente horribles.

-Usted se organiza con comunidades kurdas en Toronto y Nueva Jersey. ¿Puede hablarnos de cómo la violencia del Estado turco puede afectar materialmente a los kurdos a un continente de distancia? ¿Esto conduce a veces a la autocensura y a una cultura más amplia del miedo?

-Casi toda la población de la comunidad kurda que está llegando a Toronto y también a Nueva York y Nueva Jersey en los últimos años son refugiados, así que existe ese aspecto en el que temen que si se involucran en el apoyo al movimiento kurdo, cosa que algunos de ellos hacen, eso afectará a su caso aquí como refugiados. Sé que recientemente, con las elecciones presidenciales en Turquía, los miembros de nuestra comunidad dudaron mucho en ir a votar, a pesar de que pueden hacerlo porque son ciudadanos turcos, porque temían ser detenidos en el consulado turco.

-El mes pasado, en Turquía, otros cientos de personas fueron detenidas en una supuesta redada "antiterrorista" en vísperas de las elecciones de mayo, y estas detenciones se produjeron sobre todo en provincias kurdas.

-Sí, tuve algunos amigos aquí que se inscribieron para ser vigilantes electorales o testigos y se retiraron porque su abogado dijo: "Usted sabe, va a afectar a un caso de vuelta a casa también". Hay mucha gente que todavía tiene asuntos en casa que son muy delicados. Muchos de los que quieren implicarse tienen cierta relación con el movimiento kurdo. Tenemos gente cuyos hermanos, hermanas, madres, padres, han sido encarcelados o martirizados. Algunos vienen a las protestas y hacen fotos porque realmente quieren demostrar que no quieren volver a Turquía. Pero también hay esa indecisión, y existe absolutamente el miedo a mostrar banderas del PKK.

En 2019, cuando Estados Unidos se retiró de Rojava, y Turquía atacó inmediatamente, hubo mucha atención internacional, probablemente la mayor que hemos tenido. Fui a la Oficina de Relaciones Internacionales del senador de Nueva Jersey Cory Booker y le dije que deberíamos eliminar al PKK de la lista. Si puedo hacer eso en la oficina del senador, estoy segura de que se puede hacer en la calle. Pero entiendo que en Turquía si tienes una bandera del PKK vas a la cárcel. Esta autocensura creo que la única manera de superarla es legalizarla. Y la única manera de legalizar algo es normalizarlo.

-¿Estás hablando de normalizar el PKK en Estados Unidos eliminando al PKK de la lista de organizaciones terroristas extranjeras designadas?

-Sí, creo que hay que eliminarlo de la lista. He estado en relaciones diplomáticas en el movimiento kurdo durante los últimos diez años y todo está relacionado con la exclusión de la lista. El activismo del movimiento kurdo se criminaliza con ese pretexto. El miedo que genera este estigma suele disuadir a los miembros de la comunidad de implicarse en el activismo kurdo.

-Hemos visto que el alcance del Estado turco va más allá de la violencia física y se extiende a la censura digital. Dentro del país, Turquía ha bloqueado YouTube y Wikipedia durante años. El acceso a redes sociales como Twitter se bloquea de forma rutinaria durante grandes protestas y emergencias públicas, más recientemente tras los terremotos masivos que dejaron más de 50.000 muertos. Twitter también anunció recientemente que cumpliría las exigencias de Turquía de censurar determinadas cuentas en los días previos a las elecciones. Usted ayudó a organizar un grupo de Facebook en solidaridad con Rojava, y ha dicho que este grupo ha sido objeto de censura. ¿Puede describir lo que ha visto que ocurre con la organización digital kurda en Estados Unidos y Canadá?

-Obviamente vivimos en un mundo digital y las redes sociales son esenciales para la organización, aunque tratemos con mucha gente que no utiliza la tecnología más avanzada. Hemos utilizado sobre todo Facebook. Pero a mí me han vetado Facebook durante meses. De hecho, tuve suerte de recuperar mi cuenta. Muchos de mis amigos, no. La cuenta del Centro Comunitario Kurdo de Toronto ha sido cerrada tres o cuatro veces. Hace poco volvieron a cerrar la página de Instagram. Es constante. Cierran cualquier cosa que mencione al PKK. Pero también por cosas que no esperarías. Hubo un barrido de todos los grupos de Facebook afiliados a Rojava. Apoyar a Rojava no es ilegal. No tiene nada de ilegal. Las fuerzas armadas de Rojava, las Unidades de Protección Popular (YPG), no son ilegales, y no están en ninguna lista. Pero aun así hubo esta gran redada e incluso grupos que no tienen nada que ver con el movimiento kurdo, como el Instituto de Ecología Social, también fueron clausurados. Eso nos llevó a preguntarnos quién estaba haciendo esto, porque era a una escala tan masiva.

-Una investigación de ProPublica descubrió que, a principios de 2018, Facebook accedió en secreto a la exigencia de Turquía de censurar la página de Facebook de las Unidades de Protección Popular (YPG) y la "geobloqueó" dentro de Turquía. Sheryl Sandberg, entonces directora de operaciones de Facebook, aprobó personalmente la acción, escribiendo "me parece bien" en un correo electrónico mostrado como parte de esa investigación (1). Esto a pesar de que, como dijo, las YPG no son consideradas una organización terrorista por Estados Unidos ni por Facebook. Al contrario, el ejército estadounidense trabajó estrechamente con las YPG durante años en su guerra contra ISIS. El resultado fue que todos los posts que las YPG hicieron documentando las bajas de

la invasión militar turca de Siria y Rojava no pudieron ser vistos por nadie dentro de las fronteras turcas.

-Lo que puedo deducir de eso es que hay una línea de fascismo y Turquía está dentro de la línea de fascismo aceptable. Así que tienes a Zuckerberg, o quienquiera que esté al mando ahora, y no creo que le importe en absoluto el PKK o Kurdistán o Rojava o nada de eso. Pero está muy preocupado por los más de 80 millones de usuarios de Facebook en Turquía. Para mantener el acceso a ese mercado, Turquía ha convertido a Facebook en cómplice de la censura estatal. No es sólo las YPG lo que Turquía exigió que se bloqueara en Facebook, había una larga lista de grupos que son persona non grata, y estamos viendo cómo estas prácticas fascistas no se limitan a las fronteras del Estado turco.

-Hemos hablado de la violencia transnacional de Turquía, desde el asesinato y la violencia física hasta la censura y el miedo, pero la resistencia a esto también es internacional. ¿Cuál es la importancia de la organización transnacional y solidaria para el movimiento?

-Creo que el movimiento de las mujeres kurdas es un movimiento transnacional. No lo conozco en ningún otro contexto. Soy activista

del movimiento de mujeres kurdas, pero sólo en Norteamérica y, en cierta medida, en Europa. Debido al nivel de censura y a las medidas draconianas que se toman en Turquía contra el movimiento, la solidaridad recae sobre nosotras para estar allí en esos espacios. También creo que la diplomacia ha empezado a desempeñar un papel muy importante en el movimiento. El aspecto armado de este movimiento se debe a una necesidad absoluta y a la autodefensa. Pero creo que el movimiento se está dando cuenta de que esto es un reflejo del siglo en el que estamos. Luchar ahora también significa diplomacia. Lo que ganamos es conseguir entrevistas con senadores o crear redes de solidaridad con personas de ideas afines. La solidaridad transnacional creo que es absolutamente esencial.

Notas

(1) Jack Gillum y Justin Elliot, "Sheryl Sandberg and Top Facebook Execs Silenced an Enemy of Turkey to Prevent a Hit to the Company's Business", *Pro Publica*, 24 de febrero de 2021.

FUENTE: Anna Özbek / Middle East Research and Information Project / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

Actualización de la situación: norte y este de Siria

En Oriente Medio y en Turquía en particular, la cuestión kurda ha sido durante mucho tiempo fuente de conflicto e inestabilidad. Turquía ha aplicado deliberadamente políticas contra los kurdos durante décadas, poniendo en peligro la seguridad y la estabilidad de regiones predominantemente kurdas incluso más allá de sus fronteras, incluida Siria. Esto tiene profundas implicaciones para los derechos humanos en estos tres países.

El enfoque antikurdo de Turquía y sus consecuencias

Aunque el acercamiento de Turquía a los kurdos ha sido polémico durante décadas, empeoró tras el fracaso del proceso de paz turco-kurdo en 2015. Durante ese tiempo, la guerra civil asolaba Siria. Turquía aprovechó la situación para ampliar sus ataques sistemáticos contra los kurdos más allá de sus fronteras. Turquía inició intervenciones militares en el norte de Siria, dirigidas principalmente contra zonas fronterizas de mayoría kurda. En 2016, la Operación Escudo del Éufrates tuvo como objetivo partes del norte de Aleppo, seguida de la invasión de Afrin en 2018 con la Operación Rama de Olivo. En 2019, Turquía invadió las ciudades de Serêkaniyê y Tel Abyad en la Operación Primavera de Paz. Estas operaciones, reivindicadas por Turquía como esfuerzos antiterroristas, provocaron el desplazamiento forzoso de casi 700.000 personas y causaron la muerte y heridas a cientos de civiles. Además, añadieron una nueva capa de complejidad al conflicto sirio, exacerbando la inseguridad y la inestabilidad que estas regiones ya experimentaban antes de las invasiones, a pesar de la derrota de ISIS en su último bastión en Baghuz, en la provincia de Deir Ezzor.

A pesar de un acuerdo de alto el fuego alcanzado con Washington el 17 de octubre 2019 y un acuerdo ruso-turco el 22 de octubre, Turquía no cesó sus violaciones transfronterizas después de asumir el control de Serêkaniyê y Tal Abyad. Tras estos acuerdos, las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS) se retiraron de las zonas fronterizas. Turquía llevó a cabo entonces una campaña de ataques con drones y bombardeos con armas pesadas desde su territorio hacia zonas del norte de Siria. La situación se agravó significativamente en 2022, cuando Turquía expresó su deseo de realizar una nueva invasión de

las zonas autoadministradas del noreste de Siria y una mayor expansión territorial, lo que suscitó la oposición internacional.



Según el Departamento de Seguimiento y Documentación de la agencia de noticias *North Press*, en 2022 se registraron 90 ataques con drones dirigidos contra civiles e infraestructuras civiles. Además, a principios de 2023, Turquía atacó 350 localidades, con el resultado de 74 muertos y heridos, entre ellos 10 mujeres y 11 niños. 58 de estos ataques fueron con drones. Además, Turquía también atacó zonas del Kurdistán iraquí, causando víctimas entre la población civil.

Estas políticas aplicadas por Turquía contra los kurdos han tenido importantes ramificaciones para la paz y la estabilidad de la región. El conflicto en curso y las violaciones de derechos humanos perpetradas por Turquía no sólo han provocado pérdidas de vidas humanas, sino que también han tenido efectos de gran alcance en el panorama económico y en las relaciones entre los países vecinos, fomentando la animadversión y erosionando la confianza entre las comunidades. Esto, a su vez, dificulta la visión de un futuro pacífico.

Cómo lograr la paz

Las perspectivas de paz parecen improbables debido a la falta de esfuerzos internacionales significativos para abordar la cuestión y a los continuos conflictos militares de Turquía contra los kurdos en su propio territorio y en los países vecinos. Dicho esto, hay medidas que los actores internacionales, como la Unión Europea y Estados Unidos,

pueden tomar para desempeñar un papel constructivo en la consecución de la paz, apoyar la estabilidad en las regiones afectadas y garantizar la justicia por las violaciones de derechos humanos y la política de represión de Turquía.

La paz puede ser posible mediante negociaciones y conversaciones de paz en las que participen todas las partes implicadas en los conflictos locales y regionales. Los derechos humanos, que Turquía ha ignorado, deben estar en el primer plano de estas conversaciones. La comunidad internacional debe ejercer más presión sobre las partes en conflicto para promover la paz y la equidad. Además, los actores

internacionales deben contribuir al desarrollo sostenible en las zonas afectadas para mejorar las condiciones de vida. También deberían coordinarse con las potencias regionales e internacionales implicadas en este asunto, apoyando el proceso de transición política y económica. La sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales también deben participar activamente en todos los esfuerzos de consolidación de la paz y en los procesos de toma de decisiones.

FUENTE: Helez Abdulaziz / Kurdish Peace Institute / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

Turquía da cobijo a un gánster sueco y al mismo tiempo exige extradiciones a Suecia

Las autoridades turcas han estado dando cobijo a un gánster sueco buscado por tráfico de drogas e intento de asesinato, concediéndole la ciudadanía y proporcionándole información confidencial de los servicios de inteligencia suecos, según ha revelado la prensa sueca. El escándalo ha dado lugar a acusaciones de hipocresía, ya que Turquía exige al mismo tiempo que Suecia extradite a exiliados políticos kurdos y a otros miembros de su propia diáspora kurda por su supuesto apoyo al movimiento kurdo de Turquía.



Resulta que el hombre que está en el centro de la polémica es kurdo: Rawa Majid, conocido como el “zorro kurdo”. Majid nació de padres kurdos iraquíes en Irán, pero se crió en Suecia desde que tenía un mes. Majid no tiene vínculos con Turquía, pero mientras estaba en libertad condicional en Suecia tras una larga condena de cárcel, pudo viajar a Turquía y finalmente adquirir la ciudadanía de ese país.

Majid fue detenido en Turquía en 2022, y Suecia solicitó su extradición para ser juzgado por los cargos de tráfico de drogas e intento de asesinato, pero Turquía lo puso en libertad unas semanas después. Entonces se reveló que Majid había obtenido la nacionalidad turca a través de un controvertido “pasaporte dorado” o “plan de ciudadanía por inversión”, que permite a los extranjeros adquirir la nacionalidad turca por una inversión de 400.000 dólares.

Recientemente se ha descubierto que Turquía tiene los peores índices de delincuencia organizada de todos los países europeos, y el décimo cuarto peor del mundo. Y, como ha informado *VICE News*, el sistema de “pasaportes dorados” permite a muchos de los delincuentes más buscados de Europa refugiarse en el país.

En la última revelación, las autoridades suecas señalaron que cuando detuvieron a un miembro de la organización de Majid que aún se

encontraba en Suecia, se encontraba en posesión de documentos confidenciales proporcionados por las autoridades suecas a sus homólogos turcos en el curso de la persecución de la extradición de Majid. Las autoridades calificaron de “escándalo” esta filtración de información de inteligencia de alto nivel a la propia organización delictiva a la que cubría, lo que demuestra hasta dónde parecen estar dispuestas a llegar las autoridades turcas para proteger a este delincuente buscado.

El “escándalo” echa más leña al fuego entre Suecia y Turquía, ya que Ankara se ha pasado los últimos 18 meses negándose a aprobar la solicitud de Suecia de ingresar en la alianza de seguridad de la OTAN, un proceso en el que Ankara ejerce el derecho de veto. Turquía ha venido planteando todo tipo de exigencias, incluido el acceso a programas de aviones de combate, concesiones sobre el acceso a la Unión Europea (UE) y la exención de visados, y la persecución y el acoso de la diáspora kurda sueca como contrapartida para retirar su veto, lo que ha provocado la ira de la opinión pública sueca.

Una de las principales exigencias de Turquía es la extradición de una lista de miembros de la comunidad kurda, que anteriormente había encontrado un refugio seguro en Suecia, para ser juzgados en Turquía.

En un paralelismo revelador, Turquía sugirió inicialmente que un miembro del Parlamento sueco, la kurda de origen iraní Aminéh Kabaveh, fuera deportada a Turquía a pesar de no tener ningún vínculo legal con el país.

Turquía se siente capaz de reclamar a Suecia la extradición de un kurdo de origen iraní para que sea juzgado en sus tribunales, mientras ofrece cobijo a otro kurdo de origen iraní, incluso ante las demandas suecas de extradición de ambos. El escándalo del “zorro kurdo” demuestra una vez más que apaciguar sin cesar a Recep Tayyip Erdogan no es forma de garantizar la seguridad de Europa, ya sea frente a la agresión de Vladmir Putin, el crimen organizado u otras amenazas. Pero, como era de esperar, Suecia y los líderes de la OTAN parecen dispuestos a seguir por el mismo camino, permitiendo que Erdogan influya y dicte la política europea, incluso cuando esto perjudica tanto a los kurdos como a sus aliados nominales.

FUENTE: Matt Broomfield / Medya News / Traducción y edición: Kurdistán América Latina

La cooperación kurda debe ser motivo de orgullo

En un ataque turco con drones a un pequeño aeropuerto cercano a Sulaymaniyah (Silêmanî, Bashur, Kurdistán iraquí), murieron tres

miembros de las fuerzas antiterroristas de la Unión Patriótica de Kurdistán (UPK). Las disputas sobre qué ocurrió exactamente y

quién murió exactamente ocultan una verdad que a muchos les incomoda admitir: los kurdos deben trabajar juntos para contrarrestar las graves amenazas que pesan sobre ellos.



¿Qué ha ocurrido? El lunes (*de la semana pasada*), tres personas murieron en un ataque con drones contra el pequeño aeropuerto de Arbat. Una fuente dijo a *Reuters* que murieron seis personas, pero la mayoría de los informes afirman que murieron tres (y tres resultaron heridas). Eran miembros de las unidades antiterroristas de la UPK, el segundo partido más importante de la región iraquí de Kurdistán y el que controla la provincia de Sulaymaniyah.

Soberanía

Las reacciones de diferentes actores en Turquía, Irak y la región de Kurdistán son muy reveladoras de la dinámica en juego. Abdul Latif Rashid, presidente de Irak, convocó al embajador de Turquía en Irak para protestar. Yahya Rasoul, portavoz del Estado Mayor iraquí, declaró que el avión no tripulado “había despegado de Turquía”. Añadió que el incidente constituía una violación de la soberanía, la seguridad y la integridad territorial de Irak, y que era “incompatible con las relaciones de vecindad entre ambos países”. También reiteró el derecho de Irak a poner fin a tales violaciones.

Sin embargo, Irak apenas tiene opciones de ejercer ese derecho. Y si las tuviera, este ataque en particular no desencadenaría la acción. ¿Por qué? Porque el incidente aumenta las ya elevadas tensiones entre dos partidos políticos kurdos, la UPK y el Partido Democrático de Kurdistán (PDK): cuanto más divididos y, por tanto, más débiles estén, más fuerte se hace Bagdad en sus relaciones con Bashur. Incluso la propia región del Kurdistán teme el colapso de su autonomía.

Intrusión

El PDK no reaccionó en absoluto al ataque con drones. Coopera con Turquía en su lucha contra el PKK (Partido de los Trabajadores de Kurdistán) y está totalmente bajo el control de Ankara. El vicepresidente del GRK (Gobierno Regional de Kurdistán), Qubad Talabani, sí reaccionó, pero no es del PDK sino de la UPK.

La dirección de la UPK reaccionó mucho más enérgicamente. Su presidente, Bafel Talabani, expresó: “Este acto criminal es una abierta invasión de la frontera de la región de Kurdistán y de Irak, y forma parte de la conspiración destinada a perturbar la paz y la estabilidad de la región de Kurdistán”. Por supuesto, reacciona con dureza: son tres miembros de sus expertos antiterroristas los asesinados. Pero la UPK no tiene mucho más que palabras fuertes. En realidad, el atentado demuestra que la UPK está acorralada por Turquía. Desde principios de este año, Turquía ha cerrado su espacio aéreo a los aviones que van y vienen del aeropuerto internacional de Sulaymaniyah porque, a ojos de Turquía, la UPK no contribuye lo suficiente a la lucha contra el PKK. Está intentando bombardear con drones a la UPK hasta la sumisión; el ataque de la semana pasada no es el primero.

Explosión

Turquía no reivindicó explícitamente el atentado. El Ministerio de Asuntos Exteriores declaró que la “explosión” en el aeropuerto era “digna de mención”, porque “se entendió” que los miembros de la UPK estaban “entrenándose junto con terroristas del PKK/YPG en el momento de la explosión”. Esto es “bastante inquietante”, continúa el comunicado, “ya que ha revelado claramente la cooperación entre el aparato de seguridad de la UPK y miembros de la organización terrorista”. Turquía siempre mete en el mismo saco a todos los grupos kurdos que se adhieren a la ideología de Abdullah Öcalan y lo llama “terrorismo”, y afirma sin pruebas que el PKK o las YPG (Unidades de Protección del Pueblo) estaban presentes en el aeropuerto de Arbat.

Las YPG constituyen la columna vertebral de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS). Las FDS y la UPK han establecido buenas relaciones en los últimos dos años. Se visitan mutuamente y cooperan en su lucha común contra el terrorismo, principalmente el ISIS. No es ningún secreto que los miembros de las FDS visitan el territorio de la UPK para sesiones conjuntas de entrenamiento y para mantener conversaciones. Sin embargo, las YPG y las FDS no actúan militarmente en la región del Kurdistán iraquí: su campo de trabajo está en Siria.

Frontera

¿Y las FDS? Envió un mensaje de condolencia. La UPK negó que hubiera miembros de las FDS o de las YPG presentes durante el ataque de Turquía. La presencia del PKK puede descartarse: se centran en resistir la invasión de Turquía junto a la frontera turca y llevan a cabo ataques en Turquía y no cooperan militarmente con la UPK.

Teniendo en cuenta toda esta dinámica, ¿qué podemos deducir de estas declaraciones?

No me sorprendería que las FDS y la UPK celebraran una sesión conjunta en el aeropuerto en el momento del ataque. Las fuentes afirmaron que los drones turcos llevaban ya tres días sobrevolando el cielo y que los drones tienen buena vista. Pero Turquía no puede reivindicar abiertamente el ataque porque sabe que cruza líneas rojas cuando mata a miembros de una fuerza antiterrorista oficial (como la de la UPK). Las fuerzas de autodefensa (FDS) no han negado rotundamente que hubiera miembros suyos muertos o heridos en el ataque, pero optaron por enviar un mensaje de condolencia a la UPK. Sin embargo, si estuvieron allí, admitirlo metería a la UPK en más problemas. Negar explícitamente su presencia cuando en realidad estaban allí, no es su estilo.

Orgullo

Pero permítanme plantear una pregunta: ¿qué pasaría si las FDS estuvieran allí? ¿Y si la UPK y las FDS utilizaran el pequeño aeropuerto para entrenar a sus fuerzas en su crucial lucha contra el terrorismo? ¿No pueden los kurdos hacer eso en sus propias tierras kurdas, en sus propias montañas kurdas? Las realidades políticas y diplomáticas exigen que guarden silencio si fuera cierto, pero la cooperación kurda contra el terrorismo es motivo de orgullo y nada de lo que avergonzarse.

El silencio del PDK en este incidente es el más elocuente. Cooperan plenamente con Turquía y son corresponsables de lo ocurrido. Turquía permite el terrorismo yihadista en Siria y el PDK permite el terrorismo de Turquía en el Kurdistán iraquí. Fuertes serán los kurdos

el día que las YPG, el PKK, la UPK y el PDK unan sus fuerzas para luchar contra los demonios que destruyen sus tierras.

FUENTE: *Frédérique Geerdink / Medya News / Traducción y edición: Kurdistan América Latina*

Mazloum Abdi: “Siria, Irán y Turquía han incitado a las tribus árabes contra nosotros”

El comandante de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS), Mazloum Abdi, confirmó en una entrevista a *Al-Majalla* que existe una “clara coordinación” entre Damasco y Teherán en un intento de apoyar a algunos representantes de las tribus leales a ellos y “la entrada de Turquía en esta línea apoyando a grupos armados sirios afiliados”. Señaló que (la coordinación de) los tres países no ha tenido éxito y que “la situación ahora se ha estabilizado”.



Abdi ha señalado que Rusia bombardeó a facciones armadas que “pretendían aparecer como clanes tribales”, y explicó que Moscú “no está de acuerdo con la fórmula de explotar la situación en beneficio de nuevas operaciones de expansión turcas”. Asimismo añadió que Estados Unidos no participó en las operaciones militares contra las tribus, ya que “no necesitábamos el apoyo estadounidense, aparte del aéreo de reconocimiento en el proceso de restablecer la estabilidad”.

Con el contexto de fondo de la guerra en Ucrania, Abdi señala que las tensiones entre Estados Unidos y Rusia en el noreste de Siria son “mínimas, o digamos que están controladas”: “Buscamos asegurar que nuestras regiones no se conviertan en un escenario de conflicto para la competencia internacional y regional”.

Abdi dijo que no se niega a ir a Damasco a negociar, “sin embargo, las condiciones aún no han madurado y no hemos visto ninguna señal de una solución por parte de Damasco”. Añadió: “Pedimos a los rusos que nos ayudaran a alcanzar una solución política que pusiera fin a la creciente crisis siria. Pedimos que Damasco acepte una solución política realista... y Damasco todavía insiste en su política de terquedad y rechaza cualquier propuesta realista que ponga fin a la crisis y contribuya a la paz y la estabilidad”.

Añadió que las FDS son una “fuerza profesional y nacional, y exigimos que se convierta en parte del sistema de defensa sirio, y que su papel y trabajo sean posteriormente regulados por ley... En cuanto a cualquier conversación sobre (disolver las SDF) viene a perturbar cualquier posible solución política, y no refleja seriedad alguna en el diálogo”.

Defendió el modelo de “administración autónoma” y “el derecho de los vecinos a formular sus políticas locales y elegir a sus representantes lejos de la tutela, la marginación y la exclusión”.

Aquí está el texto de la entrevista realizada por la revista *Al-Majalla* el 20 de septiembre de 2023:

-¿Cómo ve las condiciones sobre el terreno tras la reciente tensión con las tribus (árabes) del noreste de Siria?

-En primer lugar, hay que aclarar que las recientes tensiones se produjeron en zonas delimitadas. Podemos hablar de disturbios que se produjeron en cinco aldeas de la zona rural oriental de Deir Ezzor. Pero la situación se ha estabilizado y estamos tratando de volver a prestar servicios y atender las demandas de la gente y abordar sus problemas. Hemos hecho una promesa en este sentido y estamos decididos a remediar todas las causas que llevaron a la aparición de estas tensiones.

-¿Por qué decidió sacar a Abu Khawla del Consejo Militar de Deir Ezzor?

-Nuestras fuerzas habían emitido previamente una declaración en la que hablaban de los motivos para destituir a Ahmed Al-Khubail (Abu Khawla) de sus funciones, y nuestra decisión se produjo después de considerar muchos informes y quejas de la gente y de notables de la región, y en base a una orden de arresto emitida por el Ministerio Público en el norte y este de Siria, debido a su comisión de muchos delitos y transgresiones relacionadas con su comunicación y coordinación con partes externas.

-¿Cuál es el papel de Damasco en el movimiento tribal?

-Damasco buscó sembrar el caos al este del Éufrates mediante la incitación continua de los medios de comunicación y un intento de involucrar a grupos armados de naturaleza tribal afiliados a él en una batalla contra nuestras fuerzas. Anteriormente revelamos los planes del régimen para controlar nuestras áreas formando bandas de hombres armados en la otra orilla del Éufrates, pero actuamos rápida y decisivamente para detener los intentos de estos grupos de cruzar a la orilla oriental.

-¿Ha habido contactos entre usted y Damasco después de las recientes tensiones? ¿Cuál es el resultado?

-No ha habido contacto oficial entre nosotros y Damasco.

-¿Cree que existe coordinación entre Damasco, Ankara y Teherán en el apoyo a las tribus?

-Se puede hablar de una coordinación clara entre Damasco y Teherán para tratar de apoyar a algunos de los representantes tribales leales a ellos, pero Turquía también entró en esta línea y comenzó a apoyar a sus grupos armados sirios afiliados en nombre de las tribus. Las zonas fuera de Deir Ezzor, en Manbij, Tal Tamr y Ain Issa, fueron testigos de serios intentos de lanzar ataques paralelos contra nuestras zonas. Se puede decir que existe un deseo por parte de las tres partes de explotar a los miembros de algunos clanes para implementar sus agendas, que aunque difieren, tienen un objetivo claro, que es atacar nuestras fuerzas y destruir nuestro sistema, lo acordado por los componentes de la región, que es la administración autónoma; querían sabotear nuestras relaciones, las buenas relaciones con las tribus y la comunidad local, mediante el uso de un lenguaje sectario, pero no lo consiguieron.

-Hay quienes dicen que los árabes están oprimidos en el noreste de Siria. ¿Cuál es su respuesta?

-No podemos hablar de una nación oprimida y otra injusta en nuestras regiones; rechazamos enérgicamente esta lógica y estas acusaciones, ya que la Administración Autónoma representa a todos los pueblos de la región y la fortaleza de nuestras fuerzas radica en la equilibrada presencia árabe en sus filas. Francamente, podemos hablar de zonas, no de grupos, que han sido objeto de agravios como resultado del terrorismo de ISIS, la falta de recursos y servicios, y los intentos de socavar su estabilidad por muchas partes. Estamos tratando seriamente de resolver los problemas de la población en las zonas que han estado expuestas a condiciones difíciles, y repito aquí que hemos hecho la promesa de abordar esos problemas lo antes posible.

-¿Cuál ha sido la posición de Rusia en la reciente escalada?, ¿Ve su bombardeo sobre las tribus en el campo de Manbij como un apoyo para usted?

-La verdad es que Rusia no bombardeó las tribus como usted refiere, sino que bombardeó a los grupos armados que pretendían aparecer como clanes en esta ocasión, mantuvieron los frentes tranquilos y trataron de bloquear el camino para la expansión de los grupos armados leales a Turquía que intentaban aprovecharse de los recientes acontecimientos. No se puede decir que Rusia nos apoyó tanto como se puede decir que no está de acuerdo con la fórmula. La situación será explotada a favor de nuevas expansiones turcas, especialmente porque tenemos viejos entendimientos con Rusia para mantener la estabilidad de esta área durante la retirada de la Coalición Internacional del oeste del Éufrates en 2019, y parece que Rusia no está de acuerdo con que haya cambio alguno en sus áreas de influencia al oeste del Éufrates.

-¿Qué pasa con Estados Unidos? Solo llevó a cabo vuelos de reconocimiento, pero no lo apoyó militarmente. ¿Cuál es su explicación?

-No necesitábamos el apoyo de Estados Unidos, fuera del apoyo de reconocimiento aéreo, en el proceso de estabilización; confiábamos en las competencias de nuestras fuerzas y su capacidad para hacer frente a las tensiones de seguridad, y confiábamos en que la mayoría de la población apoyaría la campaña de “mejora de la seguridad” de nuestras fuerzas, y eso es lo que sucedió.

-Los representantes de Estados Unidos han sugerido mediar entre usted y los clanes. ¿Qué significa esto?

-Lo primero es completar nuestra misión compartida de garantizar la derrota de ISIS y mantener la estabilidad de la región. Las propuestas de los representantes estadounidenses son expresadas en este contexto, para fortalecer las posiciones de las FDS como socio en la lucha contra ISIS. Hemos visto en las declaraciones de los funcionarios estadounidenses que han renovado su compromiso de asociación con las FDS, y generalmente intercambiamos con el lado estadounidense la agitación y los problemas que ocurren en las áreas que liberamos juntos.

-El Jefe de Estado Mayor del Ejército de los Estados Unidos, Mark Milley, ha visitado el noreste de Siria, ¿Cómo ha sido esa visita?

-La visita del Jefe del Estado Mayor Conjunto de los Estados Unidos, el general Mark Milley, se produjo con el propósito de monitorear la situación de las fuerzas estadounidenses en la región, ver el progreso de las operaciones para garantizar la derrota de ISIS y reunirse con miembros del servicio estadounidense. La visita renovó la confianza de que la asociación entre las FDS y las fuerzas de la

Coalición Internacional sigue siendo fuerte y que el trabajo aún está en curso para garantizar la derrota de ISIS.

-¿Ve esta visita como una garantía de la presencia estadounidense?

-En la práctica, tales visitas de alto nivel constituyen una renovación de los compromisos de Washington para completar el trabajo para derrotar a ISIS, y reflejan la importancia de la región en la estrategia de seguridad de Washington, y es esto en lo que los estadounidenses están de acuerdo, en que la estabilidad de la región y garantizar el no retorno de ISIS está directamente relacionado con el fortalecimiento de las capacidades de nuestras fuerzas y el mantenimiento de su apoyo.

-Las amenazas turcas de lanzar una operación militar en el norte de Siria han disminuido. ¿Cuál es su explicación?

-Esperábamos que la disminución de las amenazas se debiera a la convicción de los funcionarios turcos de que la amenaza de guerra exacerbaba los problemas de la región. Pero la retirada de las amenazas de Ankara se basa en la dificultad de obtener una luz verde estadounidense o rusa, y por lo tanto es necesario detener una política que Turquía ha intentado durante los últimos dos años severamente, creo que las condiciones internas de Turquía y la crisis económica impiden la continuación de tales amenazas, que dañan sus relaciones con los principales países, específicamente los Estados Unidos, y la restauración de las relaciones árabe-turcas (Golfo) contribuyó a que Turquía dejara de provocar a los países de la región y buscara expandir sus áreas de ocupación en Siria. Esperamos detener estas amenazas por completo y estamos listos para cualquier diálogo que sirva a la estabilidad de la región, encontrando una solución a la crisis siria, especialmente las áreas ocupadas por Turquía, y asegurando el regreso de sus habitantes originales.

-La tensión entre Estados Unidos y Rusia ha aumentado en el noreste de Siria, tal vez debido a (la guerra en) Ucrania. ¿cómo se ha reflejado esto en ustedes?

-Las tensiones siguen siendo mínimas o, digamos, controladas. Buscamos que nuestras regiones no se conviertan en un escenario para la competitividad internacional y regional. Nuestras relaciones con las dos potencias se establecen por los intereses de los residentes de nuestras regiones y el interés del pueblo sirio, por lo que como parte siria, tratamos de no reflejar disputas y conflictos internacionales en nuestras regiones o ser parte de conflictos de naturaleza internacional.

-¿Qué equilibrio hay entre los militares estadounidenses y rusos?

-Nuestra relación con el ejército estadounidense se enmarca en la lucha contra ISIS y la protección y seguridad de la región, pero en áreas donde no hay fuerzas estadounidenses y están bajo la influencia de Rusia, estamos tratando de establecer una forma de coordinación para que estas áreas se estabilicen y no se vuelvan vulnerables al caos y al terrorismo. Nuestras relaciones son claras, no apoyamos la posición de una parte contra otra, nuestro objetivo es preservar esta parte de Siria hasta alcanzar una solución política justa que ponga fin a la crisis del país.

-¿Por qué se niega a ir a Damasco a pesar de la presión rusa? ¿Cuáles son sus condiciones para el acuerdo con Damasco?

-No nos negamos a ir a Damasco, pero las condiciones aún no están maduras y no hemos visto ninguna señal de una solución por parte

de Damasco o alguna respuesta y flexibilidad hacia nuestras iniciativas, y ya hemos pedido a los rusos que ayuden a alcanzar una solución política que ponga fin a la creciente crisis siria. Pedimos que Damasco acepte una solución política realista, y por esta razón la Administración Autónoma presentó una iniciativa para resolver la crisis siria en abril pasado, y no ha recibido respuesta alguna de Damasco, lo que significa que Damasco sigue insistiendo en una política de terquedad y rechazo de cualquier propuesta realista que ponga fin a la crisis y contribuya a la paz y la estabilidad.

-Damasco puso la condición de la disolución de las FDS y que sus miembros se unieran al ejército. ¿Cuál es su posición?

-Las FDS son una fuerza profesional y nacional, y exigimos que se convierta en parte del sistema de defensa sirio, y que su papel y trabajo estén regulados por una ley especial que tenga en cuenta los grandes sacrificios realizados por nuestras fuerzas para proteger a los sirios del terrorismo y su capacidad para proteger sus áreas con alta eficiencia. En cuanto a cualquier conversación sobre la “disolución de las FDS”, viene a interrumpir cualquier posible solución política y no refleja ninguna seriedad de diálogo. Mantener las condiciones previas (a la guerra) es imposible y confiar en la perpetuación del conflicto a través del caos no salvarán al régimen gobernante en

Damasco y tampoco producirán solución alguna; no importa cuánto postergue Damasco la solución, el propio régimen será el mayor perdedor.

**-¿Qué pasa con el futuro de la Administración Autónoma?
¿Cuál es su posición sobre la propuesta de descentralización de Damasco?**

-El futuro de la Administración Autónoma depende de su capacidad para mantener y desarrollar su experiencia y corregir sus errores. Defender esta experiencia es tarea de todos los sirios, ya que la realidad ha demostrado que el modelo de autogestión es el más adecuado para limitar la intromisión del centro en el resto de las regiones, y que la población tiene derecho a formular sus políticas locales y elegir a sus representantes lejos de la tutela, la marginación y la exclusión. Las propuestas de Damasco hablan de reciclar la actual ley de administración local y enmendarla de una manera que sirva a la autoridad central, lo que significa que las propuestas de Damasco no hablan de una forma descentralizada de gobierno, ni de cerca ni de lejos.

FUENTE: Ibrahim Hamidi / Al-Majalla / Fecha de publicación original: 23 de septiembre de 2023 / Traducido y editado por Rojava Azadi Madrid